

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931

Projet de Loi modifiant la loi du 27 juin 1930 sur les pensions de retraite à charge du Trésor public et des Caisses de prévoyance.

(Voir les n^{os} 163, 260 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 16 juillet 1931.)

ARTICLE PREMIER.

Le premier alinéa du paragraphe 1^{er} de l'article unique de la loi du 27 juin 1930 est remplacé, à partir du 1^{er} juillet 1931, par la disposition suivante :

« Le montant trimestriel de la subvention établie par l'article premier de la loi du 31 décembre 1929 ne peut être inférieur à 100 francs. »

ART. 2.

L'excédent éventuel de la subvention payée pour le 3^e trimestre 1931 est prélevé jusqu'à extinction sur les paiements subséquents dans la limite du dixième du montant total de chacun de ceux-ci.

Ne sont pas recouvrées les sommes qui, au moment du décès des pensionnés, n'auraient pas été prélevées comme il est dit ci-dessus.

ART. 3.

Disposition transitoire.

Pour le 2^e trimestre 1931, les sommes perçues ne peuvent être supé-

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1930-1931.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 27 Juni 1930 op de rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist en de Voorzorgskassen.

(Zie de n^{rs} 163, 260 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 16 Juli 1931.)

EERSTE ARTIKEL.

Het eerste lid van paragraaf 1 van het eenig artikel der wet van 27 Juni 1930 wordt vervangen, met ingang van 1 Juli 1931, door onderstaande bepaling :

« Het driemaandelijksch bedrag van de bij wet van 31 December 1929 ingevoerde toelage mag niet lager zijn dan 100 frank. »

ART. 2.

Het eventueel excédent van het voor het 3^e kwartaal 1931 betaalde bijpensioen, wordt tot uitdelging op de latere betalingen afgehouden binnen de grens van één tiende van het volle bedrag van elk derzelve.

De sommen die, bij het afsterven van de gepensionneerden, niet, zooals hierboven gezegd, werden afgehouden, worden niet teruggevorderd.

ART. 3.

Overgangsbepaling.

Voor het tweede kwartaal van 1931, mogen de geïnde bedragen niet

rieures au traitement, majoré de 10 p. c., que les bénéficiaires auraient touché s'ils avaient été en activité de service durant la même période.

L'excédent est, le cas échéant, récupéré comme il est dit à l'article 2.

Bruxelles, le 16 juillet 1931.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

MAX HALLET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. VAN HOECK,
H. HOUSIAUX.

dé wedde overschrijden, verhoogd met 10 t. h., die de rechthebbenden zouden ontvangen hebben indien zij in activiteit waren geweest gedurende dezelfde periode.

Het overschot wordt, in voorkomend geval, ingevorderd zooals gezegd is bij artikel 2.

Brussel, 16 Juli 1931.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers.*